

series
comfort^{plus}



Pubbl. 66120062 - Feb/2018

I **MANUALE USO E MANUTENZIONE**

GB **OWNER'S MANUAL**

F **MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

D **BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG**

E **MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**

KOR **사용자 설명서**



I**INTRODUZIONE****ISTRUZIONI ORIGINALI**

Per un corretto impiego del rasaerba e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione. Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

N.B. Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. La Ditta si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

GB**INTRODUCTION****TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS**

To correctly use the lawnmower and prevent accidents, do not start work without having first carefully read this manual. You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

Note: Illustrations and specifications in this manual may vary according to Country requirements and are subject to change without notice by the manufacturer.

F**INTRODUCTION****TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES**

Pour un emploi correct de la tondeuse et pour éviter les accidents, ne commencez pas le travail sans avoir d'abord lu attentivement le manuel. Vous trouverez les descriptions du fonctionnement des divers composants et les instructions pour les contrôles nécessaires et pour l'entretien.

N.B. Les descriptions et les illustrations contenues dans ce manuel n'engagent pas rigoureusement le constructeur. La société se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications sans devoir mettre à jour à chaque fois le manuel.

D**EINLEITUNG****ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNGEN**

Lesen Sie diese Broschüre vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Rasenmäher richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden. In dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Erklärung der Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und Hinweise zu den anfallenden Kontroll- und Wartungsarbeiten.

Anm.: Die in dieser Broschüre enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht vor, eventuelle Veränderungen vorzunehmen, ohne jeweils vorher eine Anpassung der vorliegenden Bedienungsanleitung vorzunehmen.

E**INTRODUCCION****TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES**

Para una correcta utilización del cortacésped y para evitar accidentes, no empiece a trabajar sin haber leído atentamente este manual. Ud. encontrará las explicaciones de funcionamiento de los diferentes componentes y las instrucciones para el control y mantenimiento de la motosierra.

P.D. Las descripciones contenidas en el presente manual no se consideran rigurosamente obligatorias. La empresa se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones sin obligarse a poner al día este manual.

KOR

지침

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

올바른 사용과 사고예방을 위해 사용자 설명서를 숙지 하십시오.
필요한 점검 및 유지 보수에 대한 여러 부분의 설명을 찾을 수 있습니다.

설명서의 그림 및 사양은 각 나라의 요구에 따라 다를 수 있으며 제조업체에서는 예고 없이 변경 될 수 있습니다.

**ATTENZIONE!!!****RISCHIO DI DANNO Uditivo**

NELLE NORMALI CONDIZIONI DI UTILIZZO, QUESTA MACCHINA PUÒ COMPORTARE PER L'OPERATORE ADDETTO, UN LIVELLO DI ESPOSIZIONE PERSONALE E GIORNALIERO A RUMORE PARI O SUPERIORE A

85 dB(A)**ACHTUNG!!!****HÖRSCHADEN - RISIKO**

UNTER NORMALEN ANWENDUNGSBEDINGUNGEN KANN DIESES GERÄT DIE BEDIENUNGSPERSON EINEM TÄGLICHEN GERÄUSCHPEGEL VON

85 dB(A)
ODER MEHR AUSSETZEN**WARNING!!!****RISK OF DAMAGING HEARING**

IN NORMAL CONDITIONS OF USE, THIS MACHINE MAY INVOLVE A DAILY LEVEL OF PERSONAL EXPOSURE TO NOISE FOR THE OPERATOR EQUAL TO OR GREATER THAN

85 dB(A)**ATENCION!!!****RIESGO DE DAÑO AUDITIVO**

EN NORMALES CONDICIONES DE UTILIZACIÓN, ESTA MAQUINA PUEDE TOLERAR, PARA EL OPERADOR ENCARGADO, UN NIVEL DE EXPOSICIÓN DIARIO A RUIDO EQUIVALENTE O SUPERIOR A

85 dB(A)**ATTENTION!!!****DANGER D'ATTEINTE A L'OUIE**

L'OPERATEUR UTILISANT NORMALEMENT CETTE MACHINE PEUTS S'EXPOSER QUOTIDIENNEMENT A UN BRUIT EGAL OU DEPASSANT

85 dB(A)**경고!!!****청력 손상 위험**

상시 기계 사용 시 보통의 사용자에게 들리는 소음은 아래의 데시벨 이상 들립니다.

85 dB(A)

I INDICE

INTRODUZIONE _____	2	ARRESTO MOTORE _____	24
SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA _____	4	RIMESSAGGIO-TRASPORTO _____	28
COMPONENTI DEL RASAERBA _____	6	MANUTENZIONE _____	30
NORME DI SICUREZZA _____	10-16	DATI TECNICI _____	36
ASSEMBLAGGIO _____	18	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ _____	38
AVVIAMENTO _____	20	TABELLA DI MANUTENZIONE _____	40
UTILIZZO _____	22	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI _____	42
		CERTIFICATO DI GARANZIA _____	45

D INHALT

ENLEITUNG _____	2	MOTOR ABSTELLEN _____	25
ERLAUTERUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE _____	4	LÄNGERUNG-TRANSPORT _____	29
BAUTEILE DES RASENMÄHERS _____	6	WARTUNG _____	31
SICHERHEITSVORKERUNGEN _____	13-17	TECHNISCHE DATEN _____	36
MONTAGE _____	19	KONFORMITATS-ERKLÄRUNG _____	38
STARTEN _____	21	WARTUNGSTABELLE _____	40
GEBRAUCH _____	23	STÖRUNGSBEHEBUNG _____	42
		GARANTIE-ZERTIFICAT _____	46

GB CONTENTS

INTRODUCTION _____	2	ENGINE STOPPING _____	24
EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS _____	4	STORAGE-TRANSPORTATION _____	28
LAWNMOWER COMPONENTS _____	6	MAINTENANCE _____	30
SAFETY PRECAUTION _____	11-16	TECHNICAL DATA _____	36
ASSEMBLY _____	18	DECLARATION OF CONFORMITY _____	38
STARTING _____	20	MAINTENANCE CHART _____	40
USE _____	22	TROUBLE SHOOTING CHART _____	42
		WARRANTY CERTIFICATE _____	45

E INDICE

INTRODUCCION _____	2	PARADA MOTOR _____	25
EXPLICACION SIMBOLOS Y ADVERTENCIÁS DE SEGURIDAD _____	4	ALMACENAJE-TRANPORTE _____	29
COMPONENTES DE EL CORTACESPED _____	6	MANTENIMIENTO _____	31
NORMAS DE SEGURIDAD _____	14-17	DATOS TECNICOS _____	36
MONTAJE _____	19	DECLARACION DE CONFORMIDAD _____	38
PUESTA EN MARCHA _____	21	TABLA DE MANTENIMIENTO _____	41
UTILIZACION _____	23	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS _____	43
		CERTIFICADO DE GARANTIA _____	46

F INDEX

INTRODUCTION _____	2	ARRET MOTEUR _____	24
EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE _____	4	REMISSAGE-TRANSPORTE _____	28
COMPOSANTS DE LA TONDEUSE _____	6	ENTRETIEN _____	30
NORMES DE SECURITE _____	12-16	DONNEES TECHNIQUES _____	36
ASSEMBLAGE _____	18	DECLARATION DE CONFORMITÉ _____	38
MISE EN MARCHÉ _____	20	TABLEAU D'ENTRETIEN _____	40
UTILISATION _____	22	RÉSOLUTION DES PROBLÈMES _____	42
		CERTIFICAT DE GARANTIE _____	45

KOR 목차

지침 _____	2	기계 정지 _____	18
기호 설명과 안전 지침 _____	4	보관 이동 _____	19 - 20
잔디깎기 구성 _____	5 - 6	유지 보수 _____	21 - 22
안전 수칙 _____	7-11	유지관리 표 _____	23
조립 _____	12 - 13	문제해결 표 _____	23
시작 _____	14	기술 정보 _____	24 - 25
사용 _____	16 - 17	규정 준수 _____	26 - 27

I SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

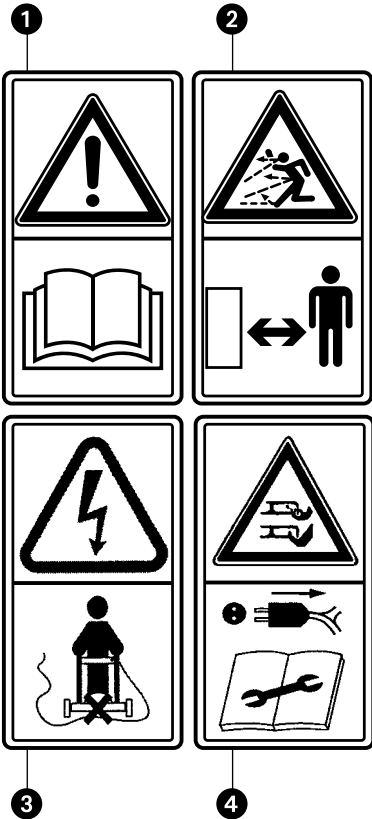
GB EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS

F EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE

D ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE-UND SICHERHEITSHINWEISE

E EXPLICACION SIMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

KOR 기호 설명과 안전 주의



- I**
- 1 - Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare questa macchina.
 - 2 - **ATTENZIONE!** - Non lasciare avvicinare nessuno durante il lavoro. Fare attenzione alla proiezione di oggetti.
 - 3 - Tenere il cavo di alimentazione lontano dai dispositivi di taglio.
 - 4 - **Attenzione alle lame taglienti.** Togliere la spina dalla presa prima di ogni manutenzione o se il cavo è danneggiato.

- GB**
- 1 - Read operator's instruction book before operating this machine.
 - 2 - **WARNING!** - Do not let anybody approach to the working area. Be careful of thrown objects
 - 3 - Keep supply flexible cord away from cutting means.
 - 4 - **Beware of sharp blades.** Remove plug from mains before any maintenance or if cord is damaged.

- F**
- 1 - Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.
 - 2 - **ATTENTION!** - Ne laisser s'approcher personne durant le travail. Faire attention aux objets qui pourraient être projetés.
 - 3 - Écarter le cordon d'alimentation des dispositifs de coupe.
 - 4 - **Attention aux lames.** Débrancher la tondeuse avant toute intervention ou si le câble est endommagé.

- D**
- 1 - Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme lesen.
 - 2 - **ACHTUNG!** - Das Annähern von Unbefugten an die Maschine während der Arbeit ist untersagt: Gefahr projizierter Gegenstände.
 - 3 - Bringen Sie das Stromkabel nicht mit den Schnittvorrichtungen in Berührung.
 - 4 - **Schnittgefahr durch scharfe Messer.** Ziehen Sie vor jedem Wartungseingriff bzw. bei beschädigtem Kabel unbedingt den Stecker heraus.

- E**
- 1 - Antes de utilizar esta maquina, leer el manual de instrucciones.
 - 2 - **¡ATENCIÓN!** - No permitir que nadie se acerque durante el trabajo. Prestar atención a la proyección de objetos.
 - 3 - Mantener el cable de alimentación lejos de los dispositivos de corte.
 - 4 - **Atención al filo de las cuchillas.** Desconectar la clavija de la toma de corriente si el cable está dañado o para realizar mantenimiento.

- KOR**
- 1 - 기계 사용 전 사용자 설명서를 숙지 하십시오.
 - 2 - **경고!** - 작업 중 주변에 사람의 접근을 조심하십시오. 이물질이 튀어 상해의 위험이 있습니다.
 - 3 - 전선이 날에서 항상 멀리 떨어지게 하십시오.
 - 4 - **날카로운 날에 주의 하십시오.** 기계 정비 전 또는 코드에 이상이 있을 경우 플러그를 뽑아 주십시오,

I SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

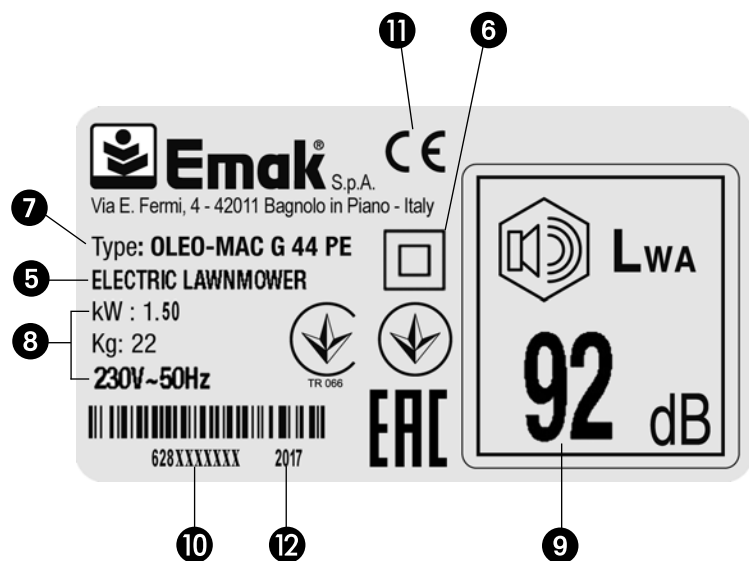
GB EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS

F EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE

D ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE-UND SICHERHEITSHINWEISE

E EXPLICACION SIMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

KOR 기호 설명과 안전 주의



- I** 5 - Tipo di macchina: **RASAERBA ELETTRICO.**
6 - Dispositivo a doppio isolamento
7 - Marchio e modello macchina.
8 - Dati Tecnici.
9 - Livello di potenza acustica garantita
10 - Numero di serie.
11 - Marchio CE di conformità.
12 - Anno di fabbricazione

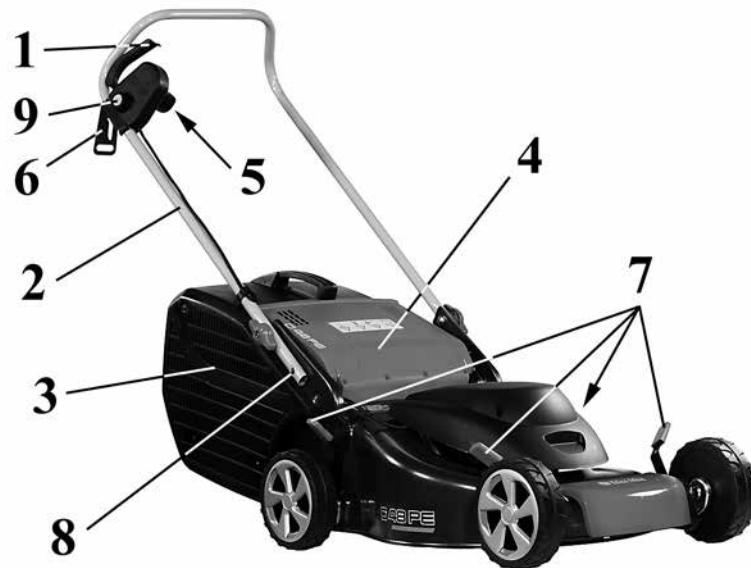
- GB** 5 - Type of machine: **ELECTRIC LAWNMOWER.**
6 - Double insulation device
7 - Machine brand and model
8 - Specifications
9 - Guaranteed sound power level
10 - Serial number
11 - CE conformity marking
12 - Year of manufacture

- F** 5 - Type de machine : **TONDEUSE ÉLECTRIQUE.**
6 - Dispositif à double isolation
7 - Marque et modèle de la machine
8 - Données techniques
9 - Niveau de puissance acoustique garanti.
10 - Numéro de série
11 - Label CE de conformité
12 - Année de construction

- D** 5 - Gerät: **ELEKTRO-RASENMÄHER.**
6 - Vorrichtung mit doppelter Isolierung
7 - Marke und Maschinenmodell
8 - Technische Daten
9 - Garantierter akustischer Schalleistungspegel.
10 - Seriennummer
11 - CE-Zeichen
12 - Baujahr

- E** 5 - Tipo de máquina: **CORTACÉSPED ELÉCTRICO.**
6 - Dispositivo de doble aislamiento
7 - Marca y modelo de la máquina
8 - Datos técnicos
9 - Nivel de potencia acústica garantizado.
10 - Número de serie
11 - Marcha CE de conformidad
12 - Año de fabricación

- KOR** 5 - 기계 종류: 잔디 깎기
6 - 이중 절연 장치
7 - 상표 및 모델
8 - 무게 제원
9 - 소음 수치
10 - 일련 번호
11 - CE 준수
12 - 생산년도



I COMPONENTI DEL RASAERBA

- 1 - Interruttore di funzionamento
- 2 - Manubrio
- 3 - Cesto raccogliërba
- 4 - Deflettore posteriore
- 5 - Spina di collegamento
- 6 - Ferma cavo
- 7 - Regolaz. altezza taglio
- 8 - Regolaz. altezza manubrio
- 9 - Pulsante di sicurezza

GB LAWNMOWER COMPONENTS

- 1 - On/Off switch
- 2 - Handle
- 3 - Grass box
- 4 - Rear deflector
- 5 - Plug
- 6 - Cable clip
- 7 - Cutting height adjustment
- 8 - Height adjusting knob
- 9 - Safety button

F COMPOSANTS DE LA TONDEUSE

- 1 - Bouton de fonctionnement
- 2 - Guidon
- 3 - Bac de ramassage
- 4 - Déflecteur
- 5 - Prise de branchement
- 6 - Serre fil
- 7 - Régl. fauteur dei coupe
- 8 - Réglage de hauteur du guidon
- 9 - Bouton de sûreté

D BAUTEILE DES RASENMÄHERS

- 1 - Ein/Ausschalter
- 2 - Griffholm
- 3 - Grasfangbehälter
- 4 - Deflektor
- 5 - Stecker
- 6 - Kabelsicherung
- 7 - Drehgriff zur zentralen Schnitthöheneinstellung
- 8 - Knopf zur Höhenverstellung des Griffholms
- 9 - Sicherheitstaste

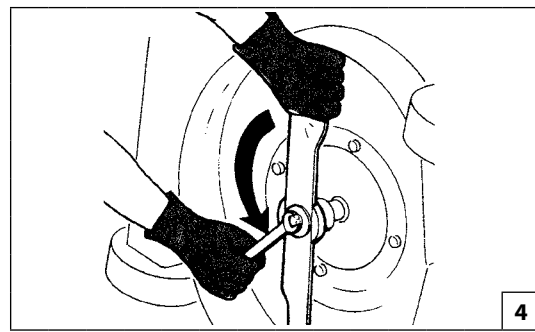
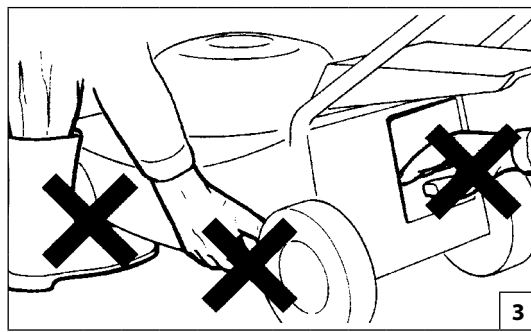
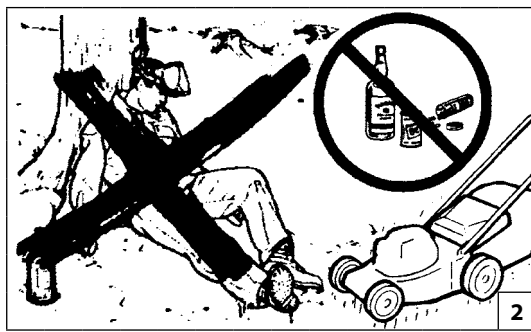
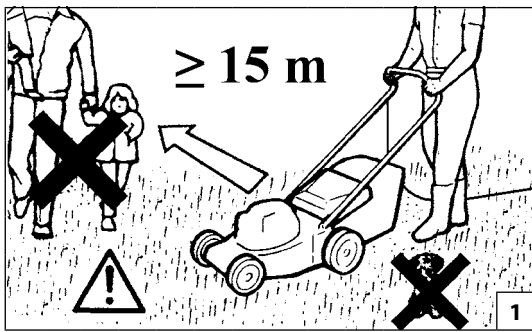
E COMPONENTES DE EL CORTACESPED

- 1 - Interruptor de funcionamiento
- 2 - Manillar
- 3 - Cesto recogedora
- 4 - Deflector
- 5 - Clavija de conexión
- 6 - Sujeta cable
- 7 - Regul. altura de corte
- 8 - Regulador altura manillar
- 9 - Pulsador de seguridad

KOR 잔디 깎기 구성

- 1 - 스위치
- 2 - 핸들
- 3 - 풀통
- 4 - 풀통 덮개
- 5 - 플러그
- 6 - 케이블 클립
- 7 - 높낮이 조절
- 8 - 높낮이 조절 핸들
- 9 - 안전 버튼

Italiano	English	KOR
INFORMAZIONE AGLI UTENTI	USER INFORMATION	사용자 정보
<div data-bbox="338 221 474 392" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="69 464 752 596">Ai sensi delle Direttive 2011/65/CE e 2012/19/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti</p> <p data-bbox="69 639 752 772">Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.</p> <p data-bbox="69 815 752 1018">L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.</p> <p data-bbox="69 1061 752 1257">L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.</p> <p data-bbox="69 1300 752 1401">Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legislazione nazionale.</p>	<div data-bbox="1055 221 1191 392" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="786 464 1469 635">In accordance with Directives 2011/65/CE and 2012/19/CE on the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment (ROHS) and the disposal of waste from such equipment (WEEE)</p> <p data-bbox="786 678 1469 810">When the symbol depicting a crossed-out refuse bin appears on equipment, this means that it must be collected separately from other waste at the end of its working life.</p> <p data-bbox="786 853 1469 1056">When the equipment is no longer serviceable, accordingly, it should be taken by the user to a special sorted collection centre for electrical and electronic waste, or if purchasing a new product of similar type, returned to the dealer on a one-for-one basis (takeback scheme).</p> <p data-bbox="786 1099 1469 1302">Proper sorted collection ensures that the discarded equipment can be sent subsequently for eco-friendly recycling, treatment and disposal; this helps to avoid any possible negative impact on the environment and on health, besides enabling the reclamation of materials used in manufacturing the equipment.</p> <p data-bbox="786 1345 1469 1401">Unauthorized dumping of waste is irresponsible, and punishable under statutory regulations.</p>	<div data-bbox="1771 221 1908 392" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="1503 464 2163 596">전기 및 전자 장비 유해 물질의 감소(ROHS)와 같은 장비에서 발생하는 폐기물의 처분은 (WEEE)2011/65/CE, 2012/19/CE의 지침에 따라야 합니다.</p> <p data-bbox="1503 678 2163 772">X표시된 쓰레기통을 나타내는 기호는 기계의 수명이 다해 처분 할 때 꼭 분리해서 처리하셔야 하는 표시입니다.</p> <p data-bbox="1503 853 2163 991">기계가 더 이상 수리 할 수 없는 경우, 전기 및 전자 공급을 위한 특별 수거 센터로 주의해서 처리 하십시오. 이와 유사한 유형의 새 제품을 구입 하는 경우 대리점에 처분을 의뢰 하십시오.</p> <p data-bbox="1503 1099 2163 1200">적절한 분리 수거는 기계의 재료를 재 사용 가능하게 하여 환경과 건강을 보호 하는데 도움이 됩니다.</p> <p data-bbox="1503 1345 2163 1401">폐기물의 무책임한 무단 투기는 법적 규정에 따라 처벌 될 수 있습니다.</p>



KOR

안전 수칙

⚠ 경고
기계를 올바르게 사용하면 쉽고 편리한 공구가 될 수 있지만 안전 수칙과 잘못된 사용법으로 이용하면 위험한 물건이 될 수 있습니다

⚠ 경고
전기 공급 시스템은 매우 낮은 강도의 전자기 필드를 생성합니다. 이 필드는 특정 심장 박동을 방해 할 수 있습니다. 심각, 치명적인 부상의 위험을 줄이기 위해, 맥박 조정기를 가진 사람은 기계 사용하기 전에 의사 또는 맥박 조정기 제조업체에 문의 해야 합니다.

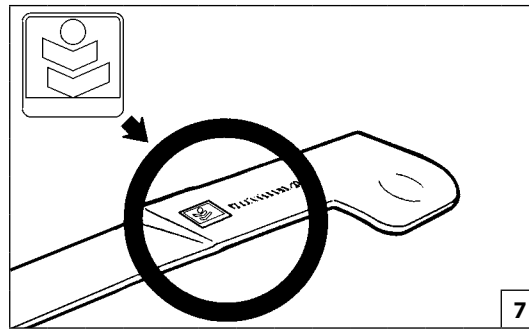
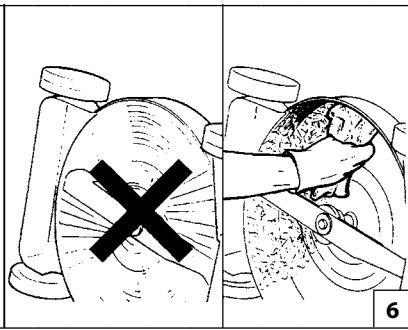
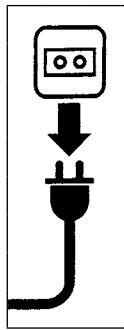
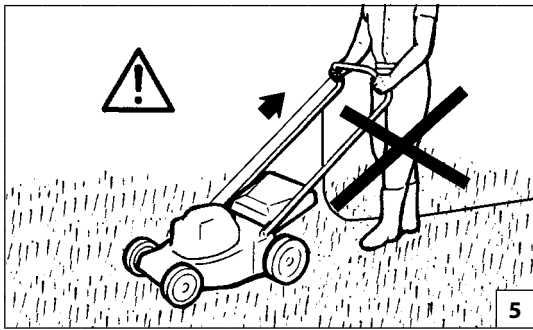
⚠ 경고
각 나라의 규정에 따라 사용을 제한 할 수 있습니다.

1. 기계에 부착된 라벨을 주의 깊게 숙지 하십시오. (4 페이지)
2. 작업구역 근처에 구경 하는 사람, 어린이, 동물들이 오지 않게 하십시오.(그림1)
3. 경험이 없거나, 어린이 또는 기계를 다룰 힘이 없는 작업자의 사용을 금지 합니다. 음주, 약물 등을 취한 사람의 경우에도 같습니다.(그림2)
4. 엔진 작동 중에 손, 발을 몸체(데크)에 넣지 마십시오.(그림3)
5. 항상 안전을 생각하고 그에 따라 작업복, 안전화(샌달 등의 신발 금지)를 착용하십시오. (9~10페이지)

6. 사용 전 기계의 적절한 사용과 제어 등을 숙지 하고 특히 긴급히 정지하는 방법을 숙지 하십시오.
7. 모든 너트, 볼트와 나사가 단단히 조여져 있는지 확인 하십시오.(그림4)
8. 기계의 안전 장비들이 장착되어 있고 제대로 작동 하는지 점검 후 기계 사용을 하십시오.
9. 기계를 보관하기 전에 엔진을 정지하고 모든 회전 부품이 정지 됐는지 확인 하십시오.
10. 절대 풀통 덮개를 올리고 사용하지 마십시오. (그림5)
11. 작업자가 기계를 놓을 때는 엔진을 정지하고 평지에 놓아 주십시오.
12. 현지 규정의 조건에 따라 사용자의 사용 연령을 제한 할 수 있습니다.
13. 소유자 또는 사용자는 사고, 타인의 재산 손해에 대한 책임이 있습니다.
14. 항상 엔진을 정지하고 플러그를 분리 할 경우: 기계를 놓을 때, 날 또는 데크의 이물질 청소 할 때, 풀통을 교체 할 때, 기계 수리 할 때, 장애물을 친 이후 비 정상적인 진동이 있을 때(즉시 확인), 미치는 영향에 따라 손상 가능 여부를 확인하고 수리를 한 이후 기계를 사용 하십시오.(그림6)
15. 올바른(정품)의 날만 사용 하십시오.(그림7)
16. 기계를 작동하기 전에 항상 날의 볼트, 조립상태 마모 또는 손상을 확인 하십시오.
17. 라벨은 식별 가능한 상태로 유지 하십시오. 손상 또는 변질의 경우 즉시 대체 하십시오.

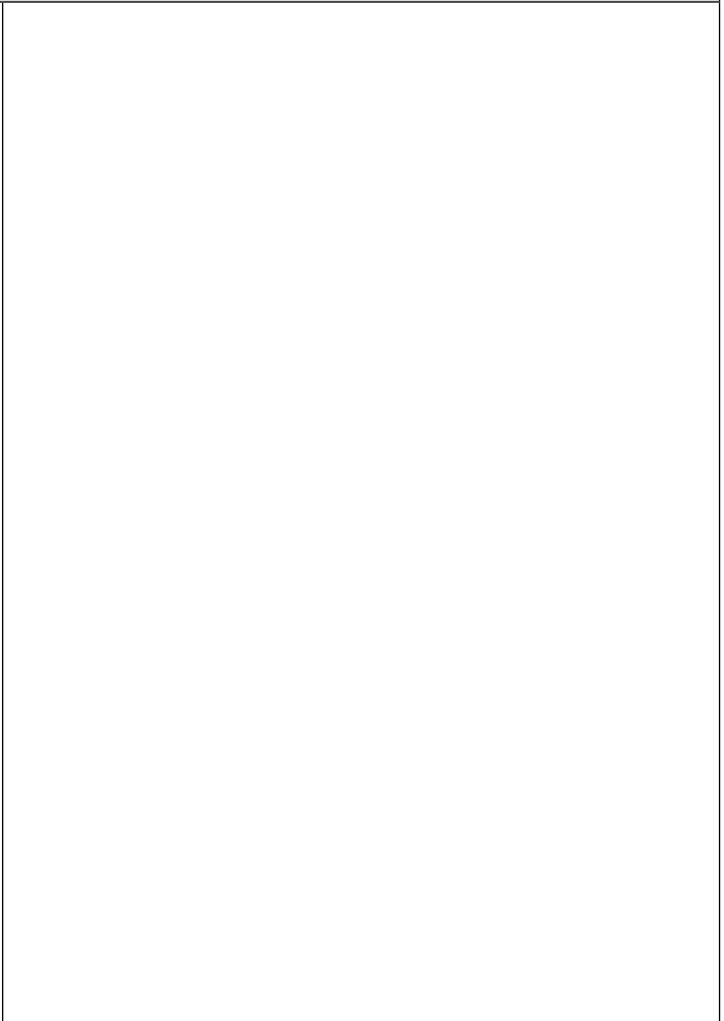
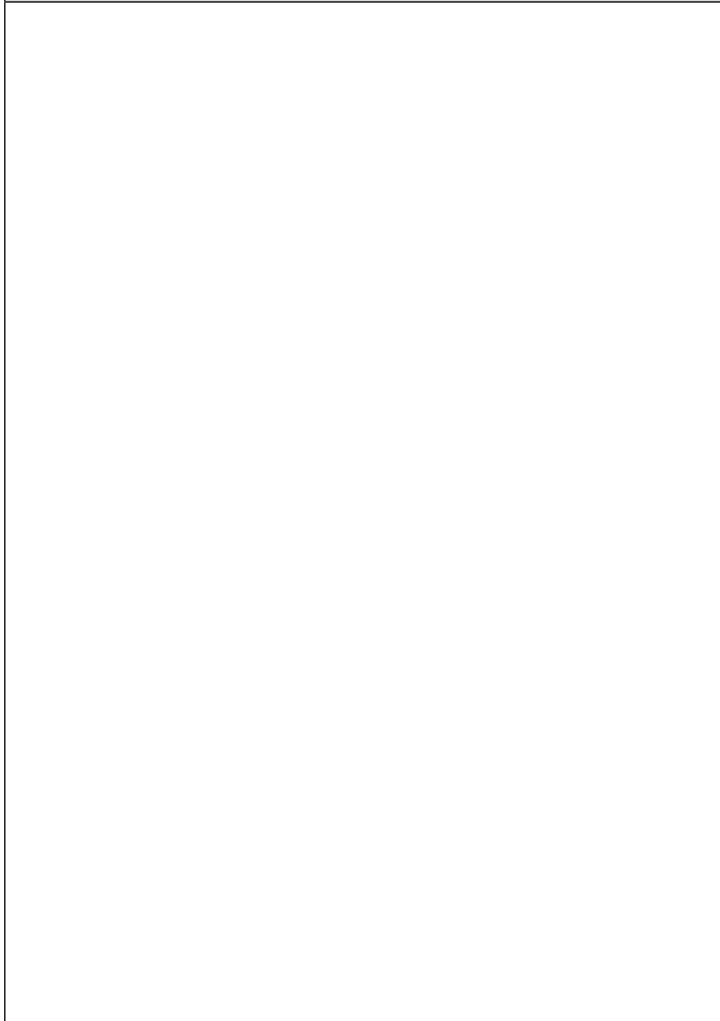
4페이지 참조

18. 설명서에 명기 된 것과 다른 용도로 기계를 사용하지 마십시오.
19. 항상 유지 보수 작업에 대한 제조 업체의 지침을 따르십시오.
20. 잘못 조립된 기계나 심하게 손상된 기계를 사용하지 마십시오. 안전장치의 제거, 손상을 금지 합니다.
21. 일상적인 유지 보수가 아닌 작업은 전문가에게 문의 하십시오.
22. 기계의 수명이 다 했을 경우 취급점이나 재활용업체에 폐기 하십시오.
23. 기계의 작동 및 안전 사용에 익숙한 사람만 사용하십시오. 다른 사용자들에게는 사용 전 사용설명서를 숙지 하게 하십시오.
24. 본 설명서에 표시된 작업을 제외한 모든 작업은 전문가에 의해 수행 되어야 합니다.
25. 설명서를 항상 보관 사용 전 참조 하십시오.
26. 이 기기는 신체적 감소, 감각적 또는 정신 능력이나 경험과 지기의 부족한 사람(어린이 포함)을 대상으로 하지 않습니다. 안전을 책임지는 사람으로 감독이나 제품의 사용에 관한 지침을 제공 한 경우는 제외합니다. 어린이가 사용하지 않게 하십시오.



KOR

안전 수칙





1

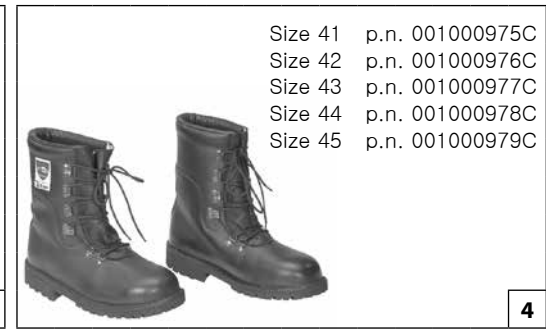


2



Size 41 p.n. 001001079A
 Size 42 p.n. 001001080A
 Size 43 p.n. 001001081A
 Size 44 p.n. 001001082A
 Size 45 p.n. 001001083A

3



Size 41 p.n. 001000975C
 Size 42 p.n. 001000976C
 Size 43 p.n. 001000977C
 Size 44 p.n. 001000978C
 Size 45 p.n. 001000979C

4

Italiano	English	KOR
<p>ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO DI SICUREZZA</p>	<p>SAFETY PROTECTIVE CLOTHING</p>	<p>안전 보호 의류</p>
<p>⚠ Quando si lavora con il rasaerba usare sempre un abbigliamento protettivo di sicurezza omologato. L'uso dell'abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesione, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Fatevi consigliare dal vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'abbigliamento adeguato.</p> <p>L'abbigliamento deve essere adatto e non d'impaccio. Indossare un abito aderente protettivo. La giacca (Fig. 1) e la salopette (Fig. 2) di protezione sono l'ideale.</p> <p>Indossare gli stivali o le scarpe di sicurezza munite di soles antidrucciolo e puntali d'acciaio (Fig. 3-4).</p> <p>Indossare gli occhiali o la visiera protettivi (Fig. 5-6)!</p> <p>Applicare protezioni dai rumori; per esempio le cuffie (Fig. 7) o i tappi. L'uso delle protezioni per l'udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata.</p> <p>Calzare guanti (Fig. 8) che permettano il massimo assorbimento delle vibrazioni.</p>	<p>⚠ While working with the lawnmower, always use safety protective approved clothing. The use of protective clothing does not eliminate injury risks, but reduces the injury effects in case of accident. Consult your trusted supplier to choose an adequate equipment.</p> <p>The clothing must be proper and not an obstacle. Wear adherent protective clothing. Protective jackets (Fig. 1) and dungarees (Fig. 2) are ideal.</p> <p>Safety boots or shoes having skid-proof sole and anti-piercing insert (Fig. 3-4).</p> <p>Wear protective goggles or face screens (Fig. 5-6)!</p> <p>Use protections against noises; for example noise reduction ear guards (Fig. 7) or earplugs. The use of protections for the ear requests much more attention and caution, because the perception of danger audio signals (screamings, alarms, etc.) is limited.</p> <p>Wear gloves (Fig. 8) that permit the maximum absorption of vibrations.</p>	<p>⚠ 잔디 깎는 작업 중에는 항상 안전 장비를 착용하십시오. 보호장비의 사용은 부상 위험을 제거하지만, 사고의 경우 부상의 영향을 감소하지 않습니다. 신뢰할 수 있는 공급업체에 적절한 장비를 선택 하십시오.</p> <p>안전 복은 걸림이 없는 것이어야 합니다. 그림1과 그림2의 안전 복과 같은 것을 사용 하십시오.</p> <p>미끄럼 방지와 견고한 안전화를 사용하십시오. (그림3,4)</p> <p>고글 또는 안전 보호망 사용 (그림5,6)</p> <p>소음에 대한 보호를 귀마개(그림7)를 사용 하십시오. 귀마개를 사용하는 동안 음성신호(소리침, 알람)의 인식에 한계가 있기 때문에 사용 시 더 많은 관심과 주의를 필요로 합니다.</p> <p>진동 방지를 위해 안전 장갑을 착용 하십시오. (그림8)</p>



p.n. 3155027R

5



p.n. 001000939A



p.n. 001000940A

6

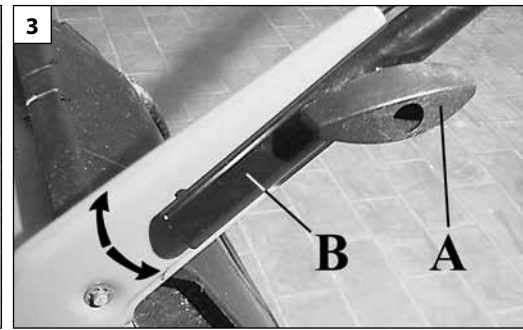
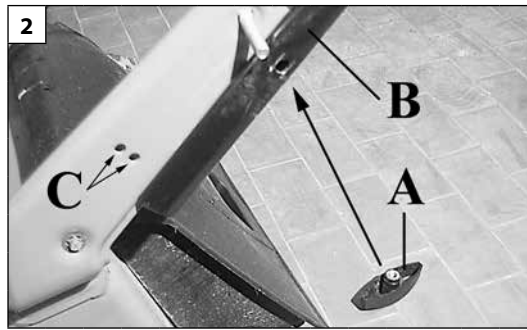
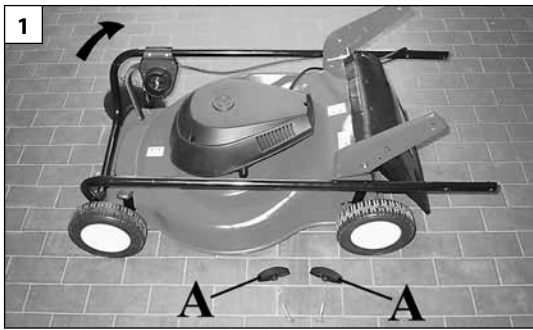


p.n. 001000835

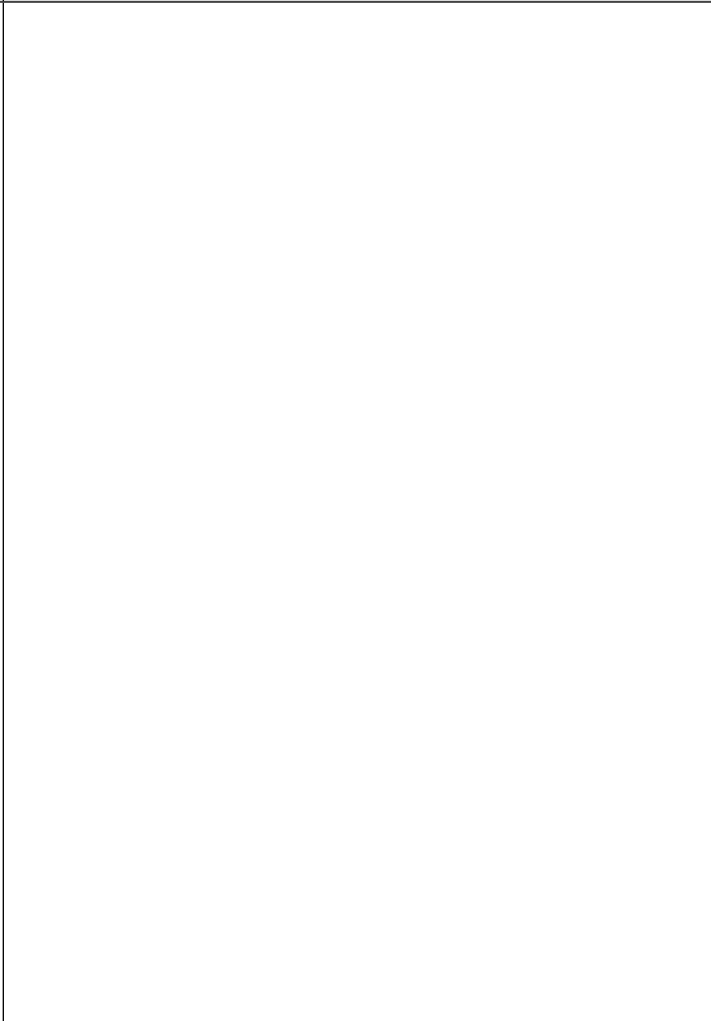
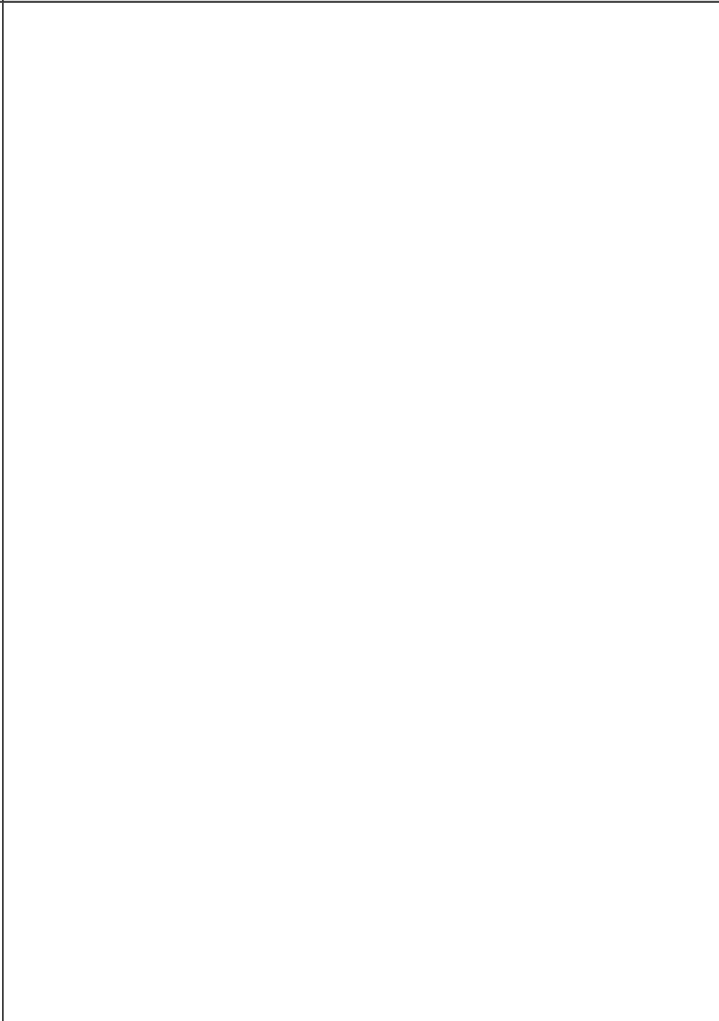
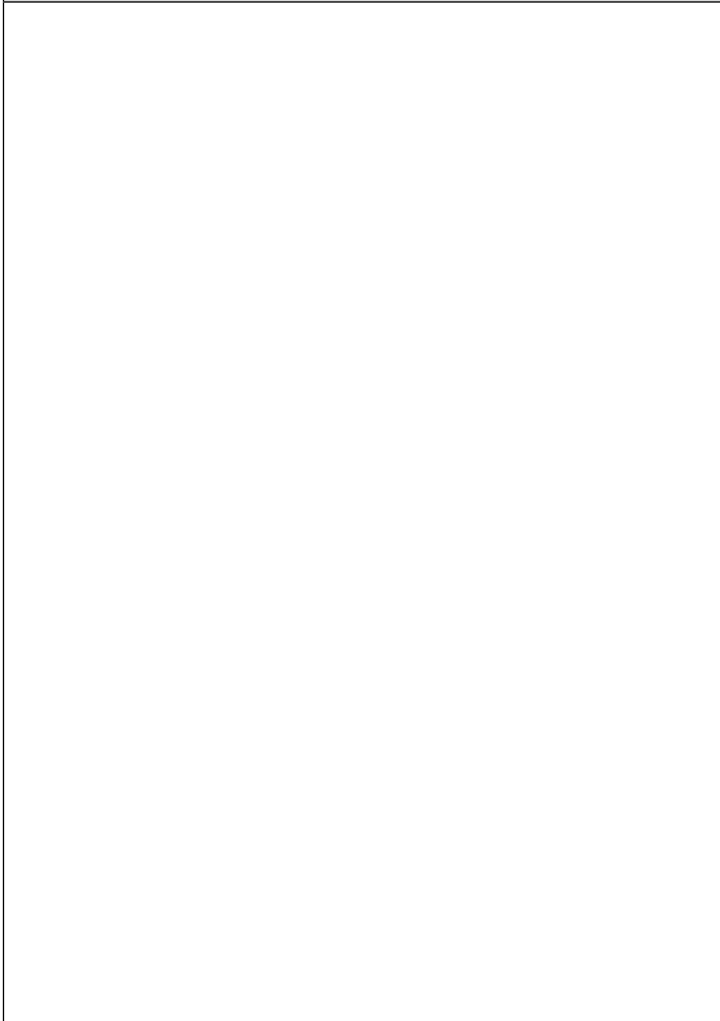
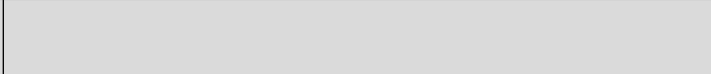
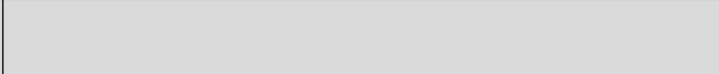
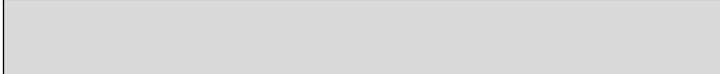
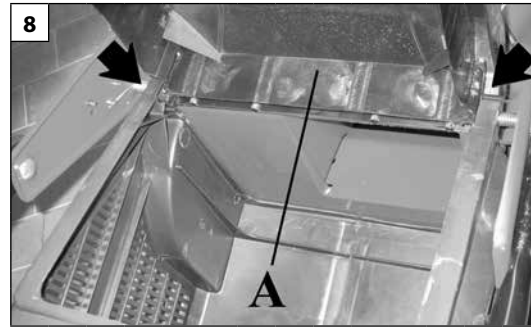
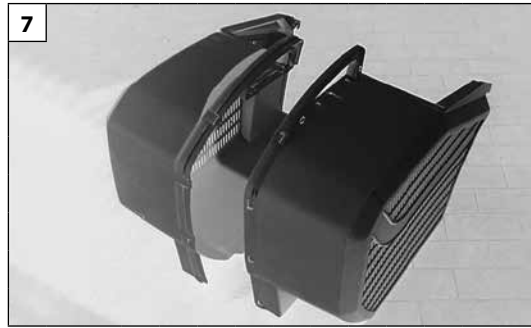
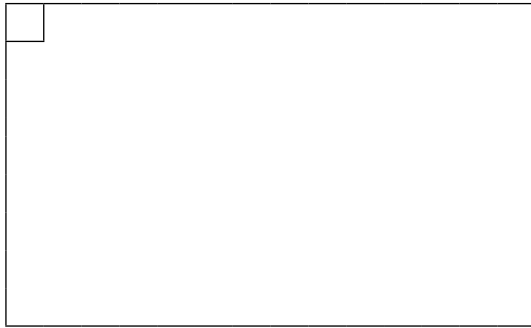
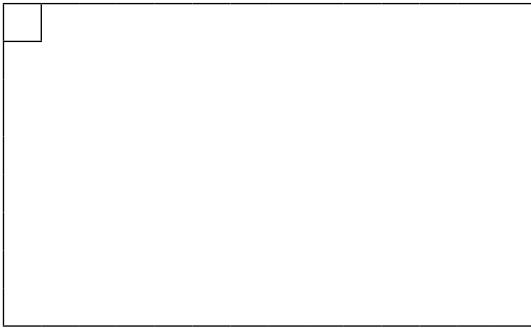
7

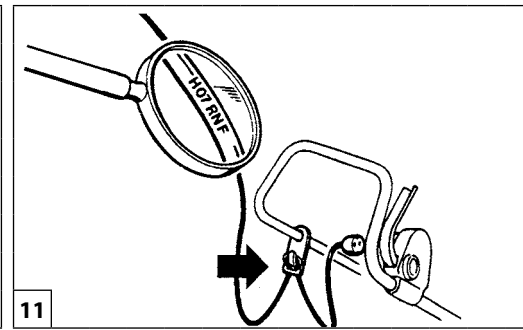
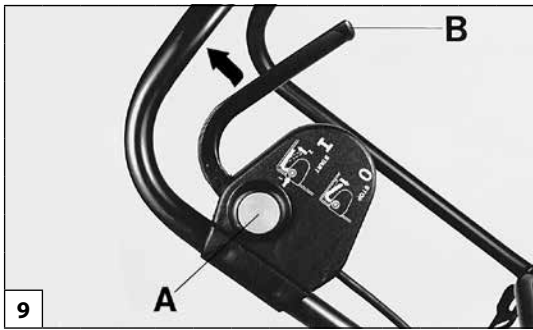


8



Italiano	English	KOR
ASSEMBLAGGIO	ASSEMBLY	조립
<p>MONTAGGIO MANUBRIO (Fig. 1-2-3)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sollevare il manubrio come mostra la Fig. 1. Serrare i pomelli (A, Fig. 3) dopo avere posizionato il manubrio (B) e deciso l'altezza dello stesso, scegliendo una delle due posizioni (C, Fig. 2). - Fissare l'interruttore sul manubrio con le viti (A) (Fig. 4) tenendo la spina rivolta verso l'operatore. <p>ALTEZZA DEL MANUBRIO (Fig. 3)</p> <p>Svitare i pomelli (A) ed alzare o abbassare il manubrio (B).</p> <p>CESTO RIGIDO:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Assemblare il cesto per mezzo degli appositi agganci e viti (Fig. 7). - Alzare il deflettore (A) e posizionare il cesto nella parte superiore della carcassa (Fig. 8). <p>OPZIONALE</p> <p>SACCO RACCOGLIERBA (Fig. 5)</p> <p>Infilare il telaio (A) nel sacco (B). Fissare i bordi del sacco aiutandosi con una punta o un cacciavite.</p> <p>POSIZIONAMENTO DEL SACCO (Fig. 6)</p> <p>Alzare il deflettore (A) e posizionare il sacco nella parte superiore della carcassa.</p>	<p>FIXING HANDLE (Fig. 1-2-3)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lift the handle as in Fig. 1. Tighten the knobs (A, Fig. 3) after positioning the handle (B) at the correct height. Choose one of the two positions (C, Fig. 2). - Attach the switch onto the handlebar using screws (A) (Fig. 4), keeping the plug turned toward the operator. <p>HANDLE HEIGHT ADJUSTMENT (Fig. 3)</p> <p>Unscrew knobs (A) and lift or lower the handle (B).</p> <p>RIGID BOX:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Assemble the box using in hooks and screws (Fig. 7). - Raise the deflector (A) and position the basket in the upper part of the body (Fig. 8). <p>OPTIONAL</p> <p>GRASS CATCHER (Fig. 5)</p> <p>Slide the frame (A) into the bag (B). Secure the edges of the bag with the aid of a screwdriver or other pointed tool.</p> <p>POSITIONING OF GRASS CATCHER (Fig. 6)</p> <p>Raise the deflector (A) and position the bag in the upper part of the body.</p>	<p>핸들 조립 (그림1-2-3)</p> <ul style="list-style-type: none"> - 그림1과 같이 핸들을 들어 주십시오. 핸들(B)의 위치를 양쪽이 같게 하고 플라스틱 너트(A 그림3)를 조여 주십시오. 사용자에게 맞게 위치(2개의 구멍)를 맞추어 주십시오.(C그림2) - 스크류(A, 그림4)를 이용 스위치의 플러그를 사용자 방향으로 장착 하십시오. <p>핸들 높이 조절(그림3)</p> <p>플라스틱 너트(A)를 풀러 위쪽 또는 아래 쪽으로 핸들(B) 높이를 조정 하십시오.</p> <p>플통 조립:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 스크류를 이용 플통을 조립 하십시오.(그림7) - 플통덮개(A)를 들어 화살표의 부분을 맞추어 플통을 장착 하십시오.(그림8)





Italiano

AVVIAMENTO

English

STARTING

KOR

시작

⚠ NORME DI SICUREZZA

- Avviare il rasaerba in un'area sgombra, dove non ci sia erba alta. Ispezionare l'area da tagliare e ripulirla da sassi, ossi, pezzi di legno e simili.
- Leggere le norme di sicurezza elencate in questo libretto (Pag. 10).
- Prima di avviare il motore, assicurarsi che la lama non sia bloccata.

LUNGHEZZE CONSIGLIATE PER CAVI DI PROLUNGA (230 V) (Fig. 11).

Lunghezza	Sezione minima del conduttore
0 ÷ 20 metri	1 mm ²
20 ÷ 50 metri	1.5 mm ²
50 ÷ 100 metri	4 mm ²

Non utilizzare il rasaerba se i cavi sono danneggiati o usurati. Non collegare un cavo danneggiato all'alimentazione; non toccare un cavo danneggiato prima di scollegarlo dall'alimentazione; un cavo danneggiato può causare contatti con le parti sotto tensione. Tenere lontano il cavo d'alimentazione dalle lame; la lame possono danneggiare i cavi e causare contatti con parti sotto tensione. Avviare il motore come descritto nelle istruzioni e con i piedi ben distanti dalla lama.

AVVIAMENTO MOTORE

Prima di far partire il motore controllare che la tensione e la frequenza indicate sulla targhetta (Fig. 10) applicata al rasaerba corrispondano a quelle della rete di allacciamento e che la presa sia dotata di un salvavita con corrente d'intervento non superiore ai 30 mA.

Per effettuare l'avviamento, spingere il pulsante di sicurezza A e azionare la leva B (Fig. 9).

I motori elettrici dei rasaerba **1600 W** sono dotati di un salvamotore nel caso di sovraccarico; nel caso questo dispositivo intervenga, attendere qualche minuto prima di ripetere l'avviamento.

⚠ SAFETY PRECAUTIONS

- Start the engine in an open area, not on high grass. Remove all stones, sticks, wires etc. from the area to be mowed.
- Carefully read the Safety Rules listed in this Manual (Pag. 11).
- Before starting the engine, make sure the blade is free to turn.

EXTENSIONS CABLES RECOMMENDED LENGHT (230 V) (Fig. 11).

Lenght	Minimum conductor section
0 ÷ 20 meters	1 mm ²
20 ÷ 50 meters	1.5 mm ²
50 ÷ 100 meters	4 mm ²

Don't use the lawnmower if the cords are damaged or worn. Don't connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts. Keep extension cords away from the blades. The blades can cause damage to the cords and lead to contact with live parts. Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the blade.

START THE ENGINE

Check the motor before starting to make sure that the voltage and frequency shown on the plate (Fig. 10) attached to the machine correspond to those of the electrical hookup, and that the socket has a ground fault interruptor with a tripping current of not more than 30 mA.

To start the motor, press the safety button (A) and engage the lever (B) (Fig. 9).

The electric motors of the lawnmowers **1600 W** is equipped with an overload cutout. If this switch is tripped due to an overload, wait a few minutes before attempting to start again.

⚠ 안전 수칙

- 높은 잔디가 없는 빈 공간에서 엔진 시동을 시작합니다. 잔디깎는 영역에 돌, 막대기, 철사 등을 제거 하십시오.
- 본 설명서에 나와 있는 안전 수칙을 주의 깊게 읽으십시오. (8페이지)
- 엔진 시동 전 날이 회전 할 수 있는지 확인 하십시오.

연장 케이블 권장 길이(230V) 그림 11

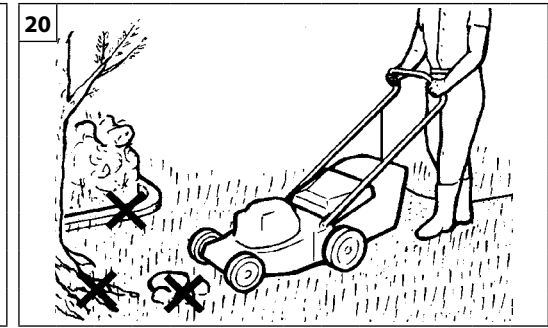
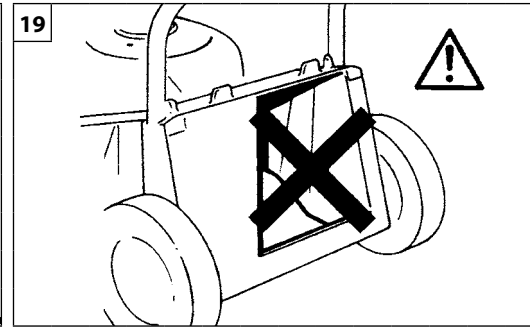
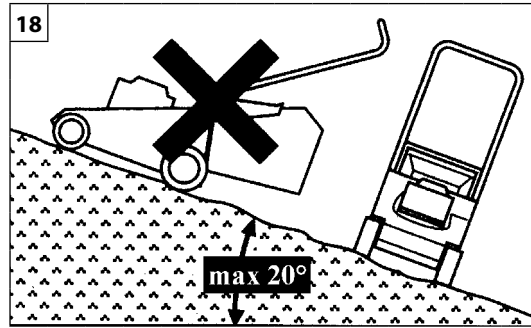
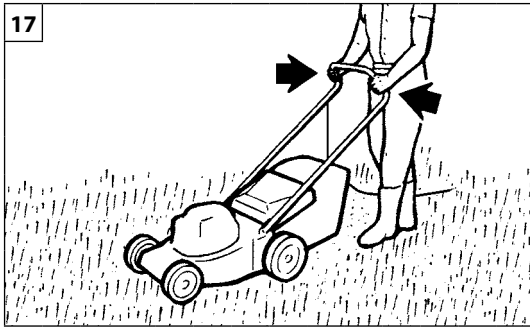
길이	최소 전선 두께
0 ÷ 20 미터	1 mm ²
20 ÷ 50 미터	1.5 mm ²
50 ÷ 100 미터	4 mm ²

코드가 손상이 되었을 경우 사용하지 마십시오. 손상된 코드를 연결하지 마시고, 전원이 공급된 상태에서 손상된 코드를 만지지 마십시오. 전원코드가 손상되어 충전부에 접촉 될 수 있습니다. 항상 연장 코드가 잔디깎기 날에서 멀리 떨어 지게 하십시오. 날이 코드를 손상시켜 충전부에 접촉 될 수 있습니다. 엔진 시작 전 지시 사항을 따라 주시고 발은 항상 날에서 멀리 하여 주십시오.

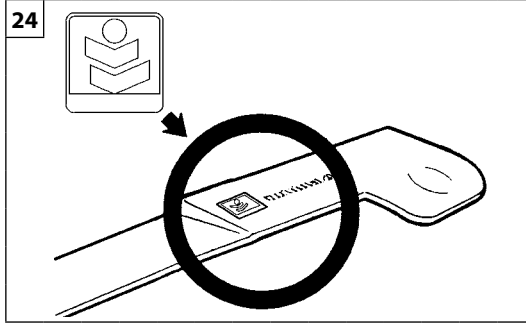
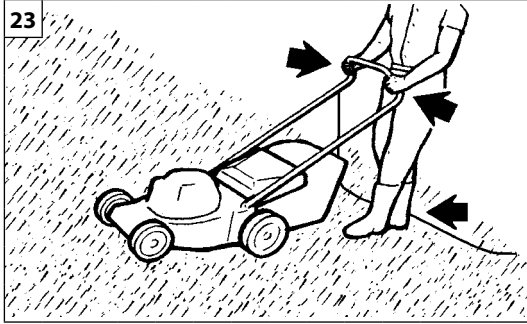
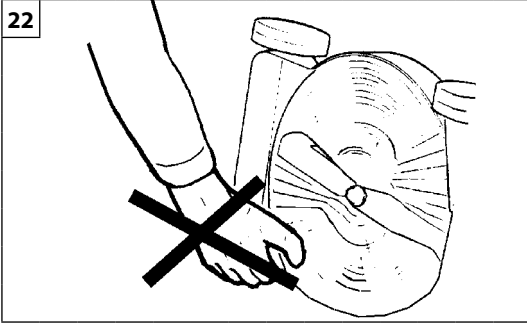
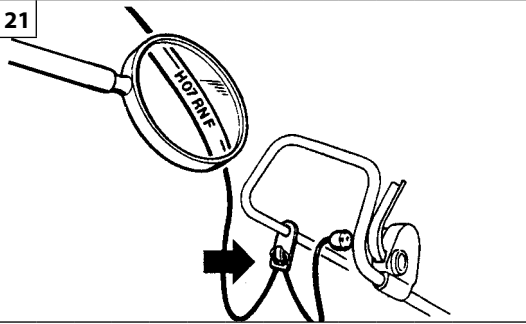
엔진 시동

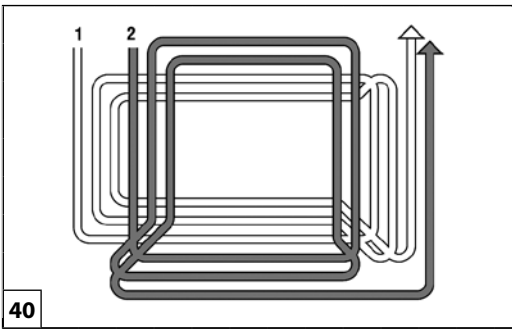
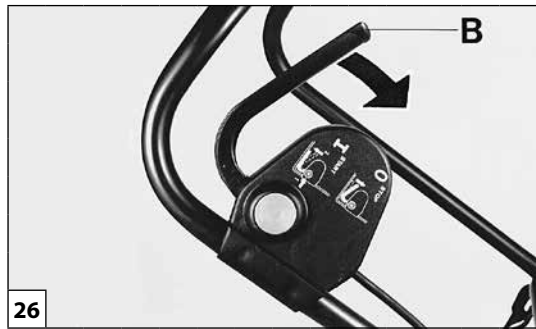
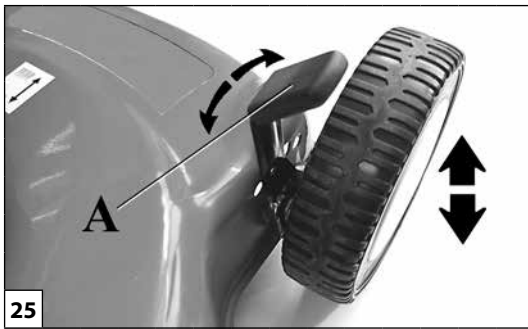
시동 전 전압 및 주파수가 플레이트의 라벨과 같은지 확인 하십시오.(그림10) 전압이 원활하게 공급하고 소켓에 전류 누전의 방해가 없는지 30mA 트리핑 이상 넘지 않아야 합니다.

모터의 작동은 안전 버튼(A)를 누르고 레버(B)(그림9)를 당겨 주십시오. 잔디깎기의 전기 모터는 1600W 이상의 과부하 차단을 가지고 있습니다. 이 스위치는 과부하로 인해 서게 되면 몇 분 정도 기다리고 다시 시작 할 수 있습니다.



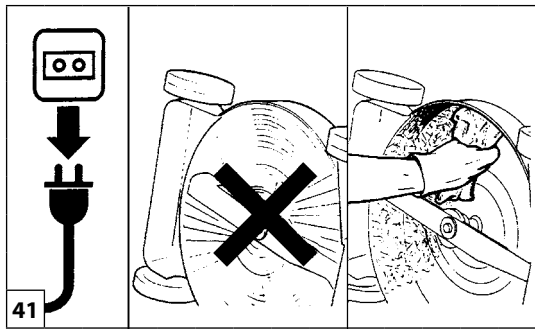
Italiano	English	KOR
<p align="center">UTILIZZO</p>	<p align="center">USE</p>	<p align="center">사용</p>
<p>⚠️ NORME DI SICUREZZA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Non usate mai il rasaerba su erba bagnata o su altre superfici sdruciolevoli; tenere saldamente l'impugnatura (Fig. 17); camminare, non correte mai. - Su terreni in pendenza, si taglia trasversalmente, mai in salita o in discesa netta; non tagliate su pendenze troppo forti (Fig. 18). - Tagliate soltanto alla luce del giorno o con una forte illuminazione artificiale - Assicurarsi che il deflettore posteriore sia sempre posizionato correttamente (Fig. 19). - Se si urta un oggetto, fermate il motore e rendersi ben conto dei danni subiti dal rasaerba; non ripartite mai senza avere riparato tali eventuali danni (Fig. 20). - Non inclinate il rasaerba all'avviamento: la lama esposta potrebbe causare dei danni. - Non mettersi mai davanti al rasaerba con il motore avviato. - Fermate il motore se dovete attraversare un sentiero, un camminamento e simile e quando si trasporta il rasaerba da un'area di taglio all'altra. - Fermare il motore e staccare la spina dalla presa di corrente prima di togliere il sacco, quando si pulisce il foro di scarico dell'erba e se il cavo si danneggia durante l'uso. - Si raccomanda l'utilizzo di cavi di prolunga al neoprene o comunque a doppio isolamento con spine di sicurezza predisposte per uso esterno. Esaminare prima di ogni utilizzo le spine di allacciamento ed il cavo di prolunga e sostituiteli se danneggiati. Le spine di allacciamento devono essere a tenuta d'acqua (Fig. 21). - Il cavo di collegamento elettrico deve essere collocato in modo da evitare che persone o veicoli possano danneggiarlo mettendo loro e voi in pericolo. - Mantenere sempre una posizione stabile sui pendii (Fig. 23). - Usare estrema attenzione quando si cambia direzione sui pendii e quando si trasporta il rasaerba da un'area di taglio all'altra. - Assicurarsi che siano utilizzati solo dispositivi di taglio originali (Fig. 24). - Usare estrema cautela nell'invertire la direzione o tirare il rasaerba verso di sé. - Non toccare le lame prima di scollegare la macchina dall'alimentazione e prima che le lame siano ferme completamente (Fig. 22). 	<p>⚠️ SAFETY PRECAUTIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Do not mow on wet grass or other slippery surfaces; keep a firm hold on the handle and walk behind the mower (Fig. 17), never run. - Do not mow up or down a slope, but always across it; if the slope is too steep, do not mow (Fig. 18). - Mow only in daylight or under strong artificial lighting. - Always check that rear deflector is properly in place (Fig. 19). - If you strike an object, stop the engine and check for any damage; do not restart the engine before carrying out the necessary repairs (Fig. 20). - Do not tilt the mower when starting; the blade could cause injuries. - Never stand in front of the mower when the engine is running. - Stop the engine when crossing paths, drives and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed. - Stop the motor and disconnect the plug from the mains both before removing the bag, before cleaning the hole where the grass comes out and if the cable is damaged during use. - We recommended that you use extension cables in neoprene or, in any case, those having double insulation, with safety plugs for outdoor use. Check the plugs and extension cable before each use and replace them immediately if damaged. The electrical plugs must be watertight (Fig. 21). - The electrical connection cable must be situated in such a way as to prevent people or vehicles from damaging it, which is a safety risk for them and you. - Always maintain a secure footing on slopes (Fig. 23). - Exercise extreme caution when changing direction on slopes and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed. - Ensure that only replacement cutting means of the right type are used (Fig. 24). - Exercise extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you. - Not to touch the blades before the machine is disconnected from the supply and the blades have come to a complete stop (Fig. 22). 	<p>⚠️ 사용 전 안전 수칙</p> <ul style="list-style-type: none"> - 젖은 풀밭이나 미끄러운 표면에서 작업하지 마십시오. (그림 17) 핸들을 꼭 잡고 기계 뒤쪽에서 작업 하십시오. 절대 뛰지 마십시오. - 경사진 곳에서 위 아래로 작업하지 마십시오. 가파른 경사에서도 작업 하지 마십시오.(그림 18) - 낮 시간 또는 조명이 밝은 곳에서 작업 하십시오. - 항상 풀통 덮개(그림 19)가 제자리에 있는지 확인 하십시오. - 만약 이물질이 쳤다면 바로 엔진을 끄고 손상이 있는지 확인 하십시오. 필요한 수리를 하신 후 엔진 시동을 걸어 주십시오. (그림 20) - 사용 전 기계를 기울이지 마십시오: 날 손상 원인이 될 수 있습니다. - 엔진 작동 중일 때에는 기계 앞에 서 있지 마십시오. - 길가를 건너 가거나 운반하는 경우 엔진을 정지 하십시오. - 다음의 경우 모터를 정지 하시고 플러그를 뽑아 주십시오: 풀통을 비울 때, 풀 배출구를 청소할 때, 전선이 손상 되었을 때 - 네오 확장 케이블 사용을 추천하며 또는 옥외 사용을 위한 안전 플러그와 이중절연 제품 사용을 권장합니다. 사용 전 플러그와 연장 케이블을 점검하시고 손상된 경우 즉시 교체 하십시오. 전기 플러그는 방수 제품이어야 합니다.(그림 21) - 전기 연결 케이블은 사람과 자동차의 안전 위험으로부터 예방을 해야 합니다. - 항상 경사면에서는 발판이 안전한지 확인 하십시오(그림 23) - 경사면에서 작업 시 방향 전환 할 때 각별한 주의를 하십시오. - 정풀 날을 확인 사용 하십시오(그림 4) - 후진 또는 당길 때 특히 주의 하십시오. - 기계를 전원에서 분리 날이 완전히 정지 하기 전까지 날을 만지지 마십시오.(그림 22)





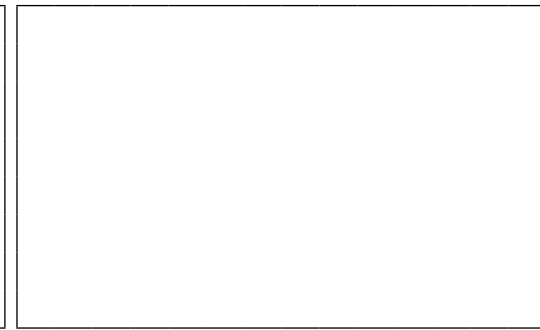
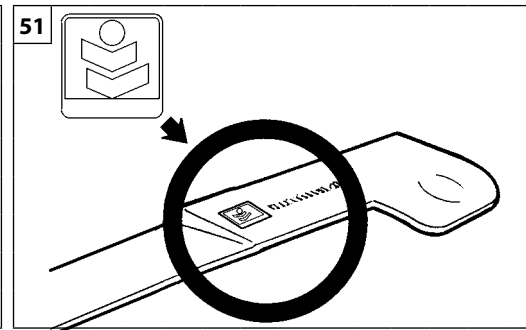
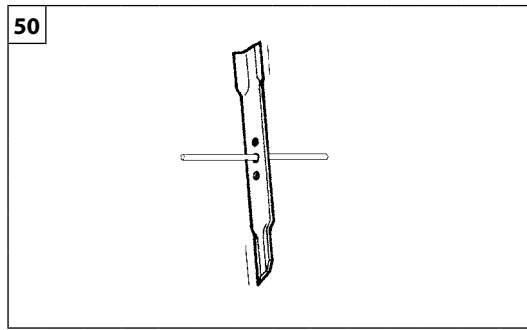
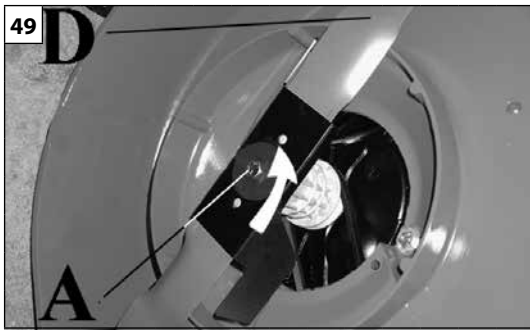
Italiano	English	KOR
<p align="center">UTILIZZO - ARRESTO MOTORE</p>	<p align="center">USE - STOPPING ENGINE</p>	<p align="center">사용 - 정지</p>
<p>UTILIZZO</p> <p>REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO ⚠ SOLO CON MOTORE FERMO E PRESA DI CORRENTE DISINSERITA.</p> <p>Agire sulla leva (A) per variare l'altezza di taglio nella posizione desiderata (Fig. 25).</p> <p>ARRESTO MOTORE Rilasciare la leva (B) (Fig. 26).</p> <p>⚠ ATTENZIONE: Dopo aver tolto la spina o aver rilasciato la leva (B) il motore elettrico e la lama continuano a girare per circa 3 secondi.</p> <p>⚠ ATTENZIONE - Verificare, prima di ogni utilizzo, che il rilascio della leva motore provochi l'arresto del motore in pochi secondi. Fare verificare il corretto tempo di arresto della lama periodicamente da un Centro Assistenza Autorizzato.</p>	<p>USE CUTTING</p> <p>ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT ⚠ DO THIS ONLY WITH THE MOTOR OFF AND THE MACHINE DISCONNECTED FROM THE ELECTRICAL SUPPLY.</p> <p>Use lever (A) to adjust the cutting height to the desired position (Fig. 25).</p> <p>ENGINE STOPPING Release the lever (B) (Fig. 26).</p> <p>⚠ WARNING: when the plug is removed or the lever released (B), the electric motor and the blade continue to turn for about 3 seconds.</p> <p>⚠ WARNING - Before using the machine, always make sure that the motor stops within a few seconds of the motor lever being released. Have the blade stoppage time periodically tested by an Authorised Service Centre.</p>	<p>풀 높이 조절</p> <p>풀 높이 조절 ⚠ 항상 모터를 정지하시고 전기선이 연결이 안되게 하십시오.</p> <p>레버(A, 그림25)를 사용 원하는 높이에 위치하게 하십시오.</p> <p>모터 정지 레버(B)(그림26)를 놓아 주십시오.</p> <p>⚠ 경고: 플러그를 뽑거나 레버(B)를 놓았을 때 모터와 날이 3초 정도 회전 합니다.</p> <p>⚠ 경고 - 기계를 사용하기 전에 항상 모터는 레버가 놓아지고 빠르게 중지 되었는지 확인 하십시오. 주기적으로 취급점에서 날이 잘 멈추는지 확인 하십시오.</p>

Italiano	English	KOR
UTILIZZO	USE	사용
<p>⚠ ATTENZIONE:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Non usare il rasaerba se le maglie del sacco raccogliherba sono rotte o intasate di erba. - Arrestare sempre il motore prima di togliere il sacco raccogliherba. <p>NOTA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se l'altezza dell'erba da falciare é eccessiva, effettuare due passaggi: il primo all'altezza massima, il secondo all'altezza desiderata. - Falciare il prato a "chiocciola" dall'esterno verso l'interno (Fig. 40, pag. 25). <p>USI PROIBITI</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il rasaerba deve essere utilizzato solamente per il taglio di superfici erbose in giardini o parchi. - Il rasaerba non deve essere utilizzato per il taglio di altri materiali, in particolare per materiali che si trovano al di sopra del livello del terreno, per i quali sia necessario sollevare il rasaerba stesso. - Il rasaerba non deve essere utilizzato per tritare rami, o materiali più consistenti dell'erba. - Il rasaerba non deve essere utilizzato per aspirare o raccogliere dal terreno materiali consistenti, polverosi, rifiuti di ogni genere, sabbia o ghiaia. - Il rasaerba non deve essere utilizzato per spianare rilievi o asperità del terreno; la lama non deve mai toccare il terreno stesso. - Il rasaerba non deve essere utilizzato per trasportare, spingere o trainare altri oggetti, carrelli o simili. - È proibito applicare alla presa di forza del rasearba utensili o applicazioni che non siano quelli indicati dal costruttore. 	<p>⚠ WARNING:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Do not use the mower if the bag is worn or clogged with grass. - Stop the engine before taking the grass bag out. <p>NOTE</p> <ul style="list-style-type: none"> - If the grass is too high make two cuts: the first one at maximum height; the second at the desired height. - Mow the lawn in a spiral from the edge to the centre (Fig. 40, pag. 25). <p>PROHIBITED USES</p> <ul style="list-style-type: none"> - The lawnmower must only be used for cutting grassy areas in gardens or parks. - The lawnmower must not be used for cutting other materials, particularly materials above ground level that require the lawnmower to be raised above the ground. - The lawnmower must not be used to shred branches, nor materials thicker than grass. - The lawnmower must not be used to vacuum or collect dense material, dust, refuse of any kind, sand or gravel from the ground. - The lawnmower must not be used to flatten uneven or bumpy terrain; the blade must never come into contact with the ground. - The lawnmower must never be used to transport, push or tow trailers or other similar objects. - It is prohibited to fit implements or accessories other than those supplied by the manufacturer. 	<p>⚠ 경고 :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 풀통이 손상 되거나 풀에 막혀 있을 때는 사용 하지 마십시오. - 풀통을 비울 때에는 모터를 정지 하십시오. <p>주의</p> <ul style="list-style-type: none"> - 풀이 너무 높을 때에는 2번의 작업으로 깎아 주십시오. 첫 작업은 제일 높게; 두 번째 작업은 사용자의 원하는 높이에 맞게 작업 하십시오. - 잔디깎기 작업은 가장자리에서 시작 나선형으로 작업 하십시오.(그림40, 18페이지) <p>금지된 사용</p> <ul style="list-style-type: none"> - 잔디깎는 기계는 풀만 깎는 정원이나 공원에서의 잔디깎기에만 사용하십시오. - 다른 재질의 절단에 잔디깎기를 이용하지 마십시오. - 풀보다 두꺼운 물질을 절단 하는데 사용하지 마십시오. - 모든 종류의 모래, 자갈 먼지등을 청소하거나 수집하는데 사용하지 마십시오. - 고르지 않은 지형을 평평하게 하는 곳에 사용하지 마십시오. 날이 바닥에 닿지 않게 하십시오. - 밀거나 견인 또는 기타 유사한 개체를 수송하는데 사용하지 마십시오. - 제조업체가 제공하는 이외의 유사 부속품은 사용하지 마십시오.



Italiano	English	KOR
<p align="center">TRASPORTO - RIMESSAGGIO</p>	<p align="center">TRANSPORTATION - STORAGE</p>	<p align="center">이동 - 보관</p>
<p>⚠ Prima di effettuare qualsiasi pulizia o riparazione, fermare il motore e staccare la spina della presa di corrente (Fig. 41).</p> <p>TRASPORTO - RIMESSAGGIO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Per facilitare trasporto e rimessaggio, il manubrio può essere piegato: svitare i pomelli ed abbassare la parte superiore del manubrio. NOTA: prestare attenzione ad evitare pizzicamenti o stiramenti del cavo elettrico. - Togliere il sacco raccogliherba. - Trasportare il rasaerba a motore spento. <p>⚠ ATTENZIONE - Per il trasporto del rasaerba su veicolo accertarsi del corretto e robusto fissaggio sul veicolo tramite cinghie. Il rasaerba va trasportato in posizione orizzontale, assicurandosi inoltre che non vengano violate le vigenti norme di trasporto per tali macchine.</p> <p>RIMESSAGGIO</p> <p>⚠ Dopo ogni utilizzo della macchina, pulire la parte inferiore evitando, assolutamente, l'impiego di getti d'acqua.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Controllare il buon stato della macchina. - Controllare che tutti i bulloni ed i dadi siano ben serrati. - Applicare grasso od olio motore alle parti soggette a ruggine. - Mettere il rasaerba in un luogo asciutto, possibilmente con fondo di cemento. Per proteggerlo dall'umidità, potete metterlo su delle assi o su una lamiera. - Le procedure di messa in servizio dopo un rimessaggio invernale sono le stesse che si effettuano durante l'avvio normale della macchina (pag.20). 	<p>⚠ Before cleaning or carrying out any repairs, stop the motor and disconnect the plug from the mains (Fig. 41).</p> <p>TRANSPORTATION - STORAGE</p> <ul style="list-style-type: none"> - To facilitate transport and storage, the handle can be folded: release knob and fold the upper handle. NOTE: be careful to prevent pinching or stretching of the electric cables. - Remove the grass catcher. - Only transport the lawnmower with the engine switched off. <p>⚠ WARNING - When transporting the lawnmower on a vehicle, ensure that it is firmly and securely fastened using straps or belts. The lawnmower must be transported in the horizontal position, also ensuring compliance with applicable transport regulations for such machines.</p> <p>STORAGE</p> <p>⚠ Clean the bottom part of the machine after each use, but never do so using jets of water.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Check the good condition of the mower. - Keep all nuts, screws and bolts tight. - Put some grease or oil on parts subject to rust. - Store the mower in a dry place, possibly on a cement floor; protect against humidity by putting under it some boards or a plate. - The procedures for returning the machine to service following winter storage are the same as for starting up during everyday use (page 20). 	<p>⚠ 경고 - 청소 또는 수리 하기 전 모터를 정지, 플러그를 뽑아 주십시오.(그림41)</p> <p>이동 - 보관</p> <ul style="list-style-type: none"> - 운송 및 보관을 용이하게 하기 위해 핸들을 접을 수 있습니다. 손잡이를 해제하고 핸들을 접어 주십시오. 주의: 케이블이 끼거나 꼬임에 주의 하십시오. - 풀통 분리 - 기계 운반 시 모터를 정지 하십시오. <p>⚠ 경고 - 차량으로 운반 할 때 줄, 벨트등을 이용 확실히 고정 하십시오. 적용 가능한 운송 규정을 준수하시고 수평 위치로 운송 하십시오. 도로에서 이동 시 엔진을 중지 하시고 자동차, 트랙터 등으로 견인 하지 마십시오.</p> <p>보관</p> <p>⚠ 매 사용 후 기계 하단 부분을 청소 하십시오. 물 청소는 하지 마십시오.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 기계의 상태를 확인 하십시오. - 너트, 스크류, 볼트의 조임 상태를 확인 하십시오. - 녹이 생기는 부분에는 구리스 또는 오일을 공급하여 주십시오. - 건조한 곳에 기계를 보관, 시멘트 바닥, 습기가 없는 곳에 놓아 주십시오. <ul style="list-style-type: none"> - 겨울 동안 보관하고 다시 사용 할 때에는 18페이지를 참조 하십시오.

Italiano	English	KOR
<p align="center">MANUTENZIONE</p>	<p align="center">MAINTENANCE</p>	<p align="center">유지 보수</p>
<p>Per un ottimale funzionamento del Vs. rasaerba nel tempo e per una migliore qualità del Vs. lavoro, seguite scrupolosamente i seguenti consigli per registrazioni ed operazioni di manutenzione.</p> <p>UTILIZZARE SOLTANTO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI</p> <p>⚠ Prima di effettuare qualsiasi pulizia o riparazione, fermare il motore e staccare la spina della presa di corrente.</p> <p>MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO</p> <p>MANUTENZIONE STRAORDINARIA È opportuno, a fine stagione se con uso intenso, ogni due anni con uso normale provvedere ad un controllo generale da eseguirsi con un tecnico specializzato della rete di assistenza.</p> <p>⚠ ATTENZIONE! – Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un’officina autorizzata. Per garantire un costante e regolare funzionamento del rasaerba, ricordate che le eventuali sostituzioni delle parti di ricambio dovranno essere effettuate esclusivamente con RICAMBI ORIGINALI.</p> <p>⚠ Eventuali modifiche non autorizzate e/o l’uso di accessori non originali possono causare lesioni gravi o mortali all’operatore o a terzi.</p> <p>⚠ Maneggiare le lame sempre con molta cautela. Indossare sempre dei guanti protettivi.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dopo ogni utilizzo della macchina, pulire la parte inferiore dai residui di erba. - Mantenere il tagliente della lama sempre ben affilato. - Una lama non affilata non Vi permetterà di ottenere un taglio di buona qualità. <p>⚠ Una lama deformata o rovinata deve essere sostituita.</p>	<p>In order to achieve the best performance from your lawnmower in the years to come and at the same time to produce high quality work, read carefully the following advices for adjustments and maintenance.</p> <p>USE ONLY ORIGINAL PARTS</p> <p>⚠ Before cleaning or carrying out any repairs, stop the motor and disconnect the plug from the mains.</p> <p>MAINTENANCE OF THE CUTTING EQUIPMENT</p> <p>EXTRA MAINTANANCE ADVISABLE It is advisable to inspect the machine by a specialized technician at an authorized service network at the end of season, if used intensively, and every two years if with normal use.</p> <p>⚠ WARNING! – Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an authorised service centre. To ensure that your lawnmower continues to function correctly, use only ORIGINAL REPLACEMENT PARTS.</p> <p>⚠ Any unauthorized changes and/or use of non-original replacement parts may result in serious injury or death to the operator or third parties.</p> <p>⚠ Take care when handling the blade. Always wear protective gloves.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clean mower thoroughly after each mowing. - Keep a sharp edge on the blade. - A blade without a sharp edge will not make a good cut. <p>⚠ A worn or damaged blade can be dangerous: replace it.</p>	<p>잔기깎는 기계의 최상의 성능과 높은 품질의 작업을 하기 위해 주의 깊게 다음의 유지 보수에 대한 안내를 숙지 하십시오.</p> <p>정품 사용</p> <p>⚠ 청소 또는 수리 전 모터를 정지 플러그를 뽑아 주십시오.</p> <p>절단 부품 관리</p> <p>추가 유지 보수 작업량이 많은 경우 시즌이 끝나는 시기에 전문가에게 점검을 받는 것이 좋습니다. 정상적인 사용의 경우 2년 마다 점검을 받으십시오.</p> <p>⚠ 경고 – 사용설명서에서 처리되지 않은 유지 보수 작업은 취급점에서 문의하시고 기계의 정상적인 작동을 위해 정품 부품을 사용 하십시오.</p> <p>⚠ 무단 변경 및 정품이 아닌 부품의 사용은 사용자 또는 제 3자에게 심각한 상해나 사망을 초래 할 수 있습니다.</p> <p>⚠ 날 취급 시 주의 하시고 보호 장갑을 착용 하십시오.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 마모 되거나 손상된 부품을 교체 하십시오. - 매번 작업 후 청소를 하십시오. - 날의 상태를 항상 날카롭게 유지 하십시오. <p>⚠ 마모되거나 손상된 칼날은 위험하오니 교체하고 사용 하십시오.</p>



Italiano	KOR	KOR
<p align="center">MANUTENZIONE</p>	<p align="center">유지보수</p>	<p align="center">유지 보수</p>
<p>⚠ ATTENZIONE!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prima di ogni intervento disinserire la spina. - Spegnere il motore e verificare che tutte le parti in movimento siano ferme, - Smontare il sacco raccogliërba, <p>LAMA (Fig. 49)</p> <p>⚠ ATTENZIONE – Lavorare con guanti di protezione per verificare lo stato delle lame.</p> <p>⚠ ATTENZIONE – Verificare periodicamente che il bullone (A, Fig.49) sia serrato a 35 Nm (3.5 kgm).</p> <p>Se con il trascorrere del tempo la falciatura dell'erba non è più soddisfacente, probabilmente le lame hanno bisogno di essere affilate. Una lama male affilata strappa l'erba e provoca un ingiallimento del prato. Se le lame sono danneggiate o storte devono essere sostituite.</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'affilatura delle lame è un'operazione molto delicata. Se non viene tenuto conto della perfetta equilibratura delle stesse (Fig.50), possono causare vibrazioni anomale che portano all'allentamento delle lame con pericolose conseguenze per l'operatore. - Le lame devono essere montate con il giusto verso. Il montaggio sbagliato può causare un errato serraggio con conseguente allentamento delle lame durante il lavoro con pericolose conseguenze per l'operatore. <p>Per questi motivi l'equilibratura e la sostituzione delle lame deve essere effettuata da un nostro Centro Assistenza Autorizzato.</p> <p>⚠ ATTENZIONE: Non saldare, raddrizzare o modificare la forma di apparati di taglio danneggiati nel tentativo di ripararli. Queste operazioni possono determinare il distacco dell'apparato di taglio e provocare lesioni gravi o letali.</p> <p>⚠ ATTENZIONE – Sostituire sempre anche il bullone (A, Fig.49).</p> <p>⚠ ATTENZIONE – Utilizzare sempre lame originali marcate (Fig.51).</p>	<p>⚠ 경고!</p> <ul style="list-style-type: none"> -유지 보수 작업 전 플러그를 뽑아 주십시오. -모터를 정지하고 모든 부품들이 정지 하는지 확인 하십시오. -풀통을 제거 하십시오. <p>날(그림49)</p> <p>⚠ 경고 – 보호장갑을 착용 하고 날의 상태를 검사 하십시오.</p> <p>⚠ 경고 – 주기적으로 볼트가 35Nm(3.5KgM)에 조여 있는지 확인 하십시오.(A, 그림49)</p> <p>작업 시간에 따라 풀 베기가 만족스럽지 못 하면, 날을 날카롭게 연마 하십시오. 무딘 날로 잔디를 깎으면 잔디끝이 노랄게 변합니다. 날이 손상되거나 비뚤어진 경우 교체 하십시오.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 날은 세우는 작업은 섬세한 작업입니다. 완벽한 균형이 안되면(그림50) 비정상적인 진동을 일으킬 수 있으며 작업자에게 위험한 결과를 초래 할 수 있습니다. - 날은 직각으로 조립 하십시오. 잘못된 조립은 조임 상태가 불량하여 작업 중 날이 흔들릴 수 있으며 작업자가 위험에 처 할 수 있습니다. <p>이런 이유로 날의 균형과 교체는 취급점에 문의 하십시오.</p> <p>⚠ 경고 – 날을 용접, 교정 형상을 수정하지 마십시오. 날의 일부분이 떨어져 치명적인 부상을 입을 수 있습니다.</p> <p>⚠ 경고 – 항상 볼트를 알맞은 위치에 있게 하십시오.(A, 그림49)</p> <p>⚠ 경고 – 항상 정품 표시가 있는 날을 사용하십시오.(그림51)</p>	<p>풀통</p> <p>⚠ 풀통을 비우기 전 모터를 정지하고 플러그를 뽑아 주십시오. 풀 배출구 청소 전 사용 중 전선의 손상이 없는 지 확인 하십시오.</p> <p>풀통이 잘 장착되어 있고 손상되지 않는지 자주 확인 하십시오.</p> <p>망사부분이 막혀 있는지 확인 하십시오. 막힌 경우 물로 씻어 완전히 건조한 후 조립 하십시오.</p> <p>손상된 풀통이나 막힌 망사는 풀이 완전히 채워지지 않습니다.</p> <p>젖은 망사를 조립하는 경우 망사부분이 쉽게 막힐 것입니다.</p>

유지 보수 표

정상적인 작동 조건에서만 다음 유지 보수 간격이 적용됩니다. 일일 작업 시간이 평상시 보다 오래 걸리거나 혹독한 절단 조건이 제시되면 권장 간격을 적절히 줄여야 합니다.		정 리 시 간	정 리 후 시 간	주 간 정 리	사 산 시
기계 전체	손상 마모 점검	X	X		
스위치 점검	작동 점검	X	X		
날	손상 마모 점검	X	X		
	교환				X
날 정지	작동 점검	X			
전체 볼트, 너트	조임 점검			X	
플러그 전선 케이블	손상 마모 점검			X	
	교환				X
폴통, 덮개	마모 손상 점검	X	X		

NOTE:

문제 해결 표

경고: 항상 기계를 중지하고 플러그를 분리 기계의 작동을 필요로 하는 작업을 제외하고 아래의 권장 조치를 모두 수행 하십시오.		
<p>가능한 모든 원인을 확인 하고 계속 문제가 발행하는 경우 취급점에 문의 하십시오. 이 차트에 표시되지 않은 문제가 발생되는 경우에도 가까운 취급점에 문의 하십시오.</p>		
문제점	원인	해결
모터 작동 되지 않거나 몇 초만 작동	1. 플러그 접촉 불량 2. 케이블 손상 3. 1600 W 모터 과부하	1. 정확한 플러그 체결 2. 취급점에서 케이블 교체 3. 시간을 두고 재사용
모터 작동 되나 날이 회전하지 않음 경고: 모터 회전시 절대 날을 만지지 마십시오.		즉시 모터 정지 가까운 취급점에 문의

I DATI TECNICI GB TECHNICAL DATA	F DONNEES TECHNIQUES D TECHNISCHE ANGABEN	E DATOS TECNICOS KOR 기술 자료
---	--	---

	44	48
Potenza - Power - Puissance - Leistung - Potencia - 파워	1600 W	
Larghezza di taglio - Cutting width - Largeur de cope - Schnittbreite - Ancho de corte - 절단폭	41 cm	46 cm
Spinta-trazione - Push-self propelled - Poussé tractée - Antrieb - Traccion - Typ pojazdu	SPINTA - PUSH - POUSSÉE - HANDGED- MANUAL - 비자주	
Motore - Motor - Moteur - Motortyp - 모터	ELETTRICO MONOFASE - SINGLE-PHASE - ELÉCTRIQUE MONOPHASE - EINPHASIGER - ELÉTRICO MONOFÁSICO - 단상	
Tensione - Voltage - Tension - Spannung - Tensión - 볼트	230 V	
Intensità nominale - Current input - Intensité nominale - Leistungsaufnahme - Intensidad nominal - 전류	8.0 A	
Frequenza - Frequency - Fréquence - Frequenz - Frecuencia - 주파수	50 Hz	
Altezza di taglio - Cutting height - Hauteur de coupe - Schnitthöhe - Altura de corte - 절단 높이	MIN 28 mm - MAX 75 mm	
Capacità del sacco - Grass catch. capac. - Capacité du sac a herbe - Volumen grasfangsack - Capacidad de la bolsa - 풀통용량	60 ℓ	
Peso - Weight - Poids - Gewicht - Peso - 무게	22 kg	24 kg

I DATI TECNICI GB TECHNICAL DATA	F DONNEES TECHNIQUES D TECHNISCHE ANGABEN	E DATOS TECNICOS KOR 기술 자료
---	--	---

Modello - Modele - Model - Modelle - 모델			1500 W	1600 W
Pressione acustica - Pressure level - Pression acoustique - Schalldruck - Presión acustica - 음압 레벨	dB (A)	$L_{pA av}$ IEC 60335-2-77	81.0	81.0
Incertezza - Uncertainty - Incertitude - Unsicherheit - Incertidumbre - 오차	dB (A)		1.0	1.0
Livello di potenza acustica misurato - Measured sound power level - Niveau de puissance acoustique mesuré - Schalleistungspegel gemessen - Nivel de potencia acústica medido - 음향 출력 레벨	dB (A)	2000/14/EC IEC 60335-2-77 EN ISO 3744	91.3	92.4
Incertezza - Uncertainty - Incertitude - Unsicherheit - Incertidumbre - 오차	dB (A)		1.0	1.0
Livello potenza acustica garantita - Guaranteed sound power level - Niveau puissance acoustique assuré - Garantierter akustischer Schalleistungspegel - Nivel potencia acústica garantizado - 보장 음력 레벨	dB (A)	L_{WA} 2000/14/EC IEC 60335-2-77 EN ISO 3744	92.0	93.0
Livello di vibrazione - Vibration level - Niveau de vibration - Vibrationspegel - Nivel de vibracion - 진동 레벨	m/s ²	IEC 60335-2-77	< 2.5	< 2.5
Incertezza - Uncertainty - Incertitude - Unsicherheit - Incertidumbre - 오차	m/s ²	EN 12096	-	-

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARATION DE CONFORMITÉ	KONFORMITÄTS - ERKLÄRUNG	DECLARACION DE CONFORMIDAD	적합성 선언
Italiano	English	Français	Deutsch	Español	KOR
Il sottoscritto,	The undersigned,	Je soussigné,	Der Unterzeichnende im Namen der,	El abajo firmante,	서명,
EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY					
dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:	declares under its own responsibility that the machine:	déclare sous sa propre responsabilité que la machine:	erklärt auf eigene Verantwortung daß die Maschine:	declara bajo su responsabilidad que la máquina:	책임하에 아래의 항목 기계를 정의:
1. Genere: rasaerba elettrico	1. Type: electric lawnmower	1. Catégorie: tondeuse électrique	1. Baurt: elektro-rasenmäher	1. Género: cortacésped eléctrico	1. 종류: 전기 잔디깎기
2. Marca: / Tipo:	2. Trademark: / Type:	2. Marque: / Type:	2. Marke: / Typ:	2. Marca: / Tipo:	2. 상표: 종류
EFCO comfort plus LR 44 PE - LR 48 PE / OLEO-MAC comfort plus G 44 PE - G 48 PE					
3. identificazione di serie	3. serial identification	3. identification de série	3. Serien-Identifizierung	3. identificación de serie	3. 일련번호 식별
628 XXX 0001 - 628 XXX 9999 (LR 44 PE - G 44 PE) / 629 XXX 0001 - 629 XXX 9999 (LR 48 PE - G 48 PE)					
è conforme alle prescrizioni della direttiva	complies with the requirements established by directive	est conforme aux spécifications de la directive	den Bestimmungen des Erlasses	cumple los requisitos de la directiva	지침의 요구사항 준수
2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2014/35/EU - 2011/65/EC					
è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:	conforms with the provisions of the following harmonised standards:	est conforme aux recommandations des normes harmonisées suivantes:	ist konform mit den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:	cumple las siguientes normas armonizadas:	다음의 표준 조항에 부합
EN 55014 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 60335-1 - IEC 60335-2-77 - EN 50581					

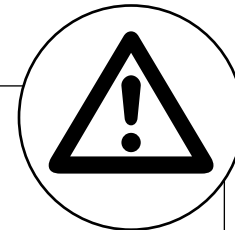
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	DECLARATION OF CONFORMITY	DECLARATION DE CONFORMITÉ	KONFORMITÄTS - ERKLÄRUNG	DECLARACION DE CONFORMIDAD	적합성 선언
Italiano	English	Français	Deutsch	Español	KOR
Procedura per valutazione di conformità seguita	Conformity assessment procedure followed	Procédures suivies pour l'évaluation de la conformité	Verfahren zur Konformitätsbeurteilung durchgeführt	Procedimientos utilizados para determinar la conformidad	다음과 같은 적합성 평가 절차 준수
Annex VI n. 5 - 2000/14/EC					
Livello di potenza acustica misurato	Measured sound power level	Niveau de puissance acoustique mesuré	Schallleistungspegel gemessen	Nivel de potencia acústica medido	음향 출력 레벨
91.3 dB(A) (comfort plus LR 44 PE - G 44 PE) - 92.4 dB(A) (comfort plus LR 48 PE - G 48 PE)					
Livello di potenza acustica garantita:	Guaranteed sound power level:	Niveau de puissance acoustique garanti:	Garantierter akustischer Schalleleistungspegel:	Nivel de potencia acústica garantizado:	보장 음력 레벨
92.0 dB(A) (comfort plus LR 44 PE - G 44 PE) - 93.0 dB(A) (comfort plus LR 48 PE - G 48 PE)					
Nome e indirizzo dell'Ente notificatore	Name and address of the notified body	Nom et adresse du Bureau de notification	Name und Anschrift der Zertifizierungsstelle	Nombre y dirección del organismo notificador	공인기관 이름과 주소
DPLF Gbr · Max - Eyth - Weg 1 · D-64823 Groß-Umstadt - Germany - EC number is 0363					
Tipo del dispositivo di taglio: lama rotativa	Type of cutting device: rotary blade	Genre du dispositif de coupe: lame rotative	Art der Schneidevorrichtung: Rotationsklinge	Tipo del dispositivo de corte: cuchilla giratoria	절단 장치 종류: 회전 날
Larghezza di taglio:	Cutting width:	Largeur de coupe:	Schnittbreite:	Anchura de corte:	절단 폭
41 cm (comfort plus LR 44 PE - G 44 PE) - 46 cm (comfort plus LR 48 PE - G 48 PE)					

Fatto a / Fait à / made at / Aufgesetzt in / Hecho en / Miesto výroby: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4 - Data / Date / Datum / Fecha / Dátum: 20/04/2016

Documentazione Tecnica depositata in Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica
 Technical documentation available by the administrative headquarter. - Technical Department
 Documentation technique déposée auprès du Siège Administratif. - Direction Technique

Am Geschäftssitz hinterlegte technische Dokumentation. - Technische Leitung
 Documentación técnica depositada en sede administrativa. - Dirección técnica
 Technická dokumentácia je uložená v administratívnom sídle. - Technická správa

  **Emak**[®] s.p.a.
 Fausto Bellamico - President



- I **ATTENZIONE:** Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
- GB **WARNING:** This owner's manual must stay with the machine for all its life.
- F **ATTENTION:** Ce manuel doit accompagner le moteur tout au long de sa vie.
- D **ACHTUNG:** Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf
- E **ATENCIÓN:** Este manual debe acompañar a la máquina hasta su desguace.
- KOR 경고! - 본 사용자 설명서는 기계가 폐기 될 때 까지 보관 하십시오.